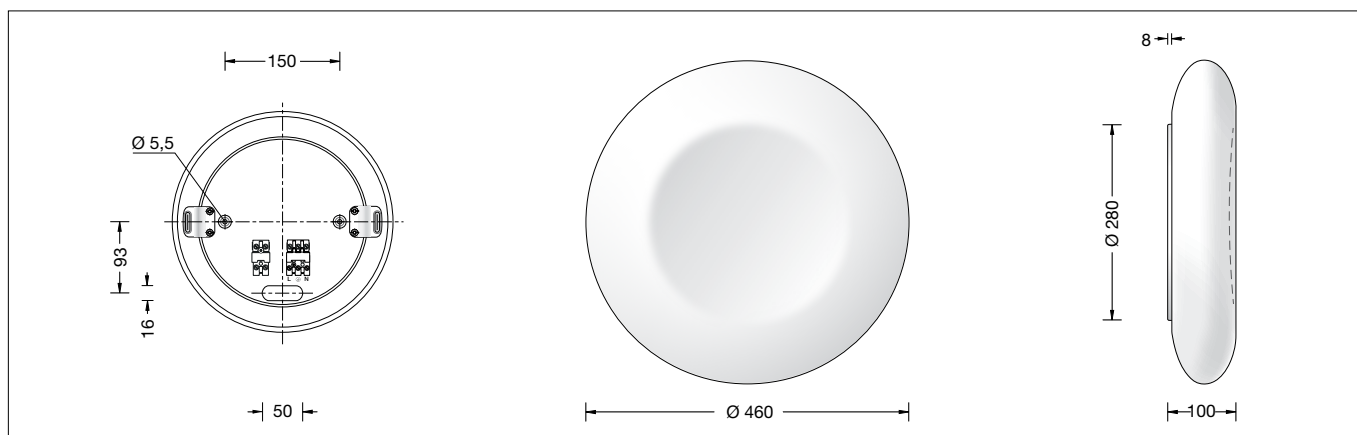


**BEGA****12 161**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe weiß  
Mundgeblasenes Opalglas, mit Gleitriegelverschluss  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 150 mm  
1 Leitungseinführung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup> mit Steckvorrichtung  
Schutzleiteranschluss  
Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 170-280 V  
DALI-steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse I  
Schlagfestigkeit IK05  
Schutz gegen mechanische Schläge < 0,7 Joule  
⚡<sup>10</sup> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 5,1 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Instructions for use****Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Product description**

Metal housing, finish Colour white  
Hand-blown opal glass, with sliding-bolt closure  
2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
Distance apart 150 mm  
1 cable entry for through-wiring for mains cable  
Connecting terminal 2.5<sup>□</sup> with plug connection  
Earth conductor connection  
2-pole connecting terminal for digital control  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 170-280 V  
DALI-controllable  
Basic insulation is provided between the mains and control cables  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class I  
Impact strength IK05  
Protection against mechanical impacts < 0.7 joule  
⚡<sup>10</sup> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 5.1 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Description du produit**

Armature métallique, finition Couleur blanc  
Verre opale soufflé à la bouche, avec fermeture à baïonnette  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 150 mm  
1 entrée de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement  
Bornier 2,5<sup>□</sup> avec connecteur embrochable  
Raccordement de mise à la terre  
Bornier à deux pôles pour pilotage numérique  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 170-280 V  
pour pilotage DALI  
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection I  
Résistance aux chocs mécaniques IK05  
Protection contre les chocs mécaniques < 0,7 joules  
⚡<sup>10</sup> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 5,1 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 24,5 W                            |
| Leuchten-Anschlussleistung | 28,7 W                            |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Umgebungstemperatur        | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## 12161 K3

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0530/930 |
| Farbtemperatur         | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 90     |
| Modul-Lichtstrom       | 3625 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom    | 2629 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute | 91,6 lm/W    |

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.  
LED-Steckvorrichtung trennen.  
Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).  
Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln.  
Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.  
Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.  
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.  
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.  
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.  
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.  
Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt).  
LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.  
LED-Modul montieren.  
Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).  
Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

## WICHTIG!

**Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussadern beim Montieren des Glases nicht beschädigt werden.**

Opalglas in das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen.  
Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.  
Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen.  
So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.  
Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lamp

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage    | 24.5 W                            |
| Luminaire connected wattage | 28.7 W                            |
| Rated temperature           | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Ambient temperature         | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## 12161 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0530/930 |
| Colour temperature            | 3000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 90     |
| Module luminous flux          | 3625 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 2629 lm      |
| Luminaire luminous efficiency | 91,6 lm/W    |

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.  
Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).  
Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.  
Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.  
It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth and electrical connection to the terminal.  
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.  
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.  
Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).  
Push LED-plugs into couplers as far as it will go.  
Assemble LED module.  
Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm). Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

## ATTENTION!

**It is mandatory to make sure not to damage the wires while fixing the opal glass.**

Insert the opal glass into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.  
Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.  
To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampe

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module    | 24,5 W                            |
| Puissance raccordée du luminaire | 28,7 W                            |
| Température de référence         | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Température d'ambiance           | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## 12161 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module         | LED-0530/930 |
| Température de couleur        | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs  | CRI > 90     |
| Flux lumineux du module       | 3625 lm      |
| Flux lumineux du luminaire    | 2629 lm      |
| Rendement lum. d'un luminaire | 91,6 lm/W    |

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.  
Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).  
Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.  
Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.  
Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.  
Utiliser dans tous les cas les joints fournis.  
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.  
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.  
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.  
Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).  
Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée.  
Installer le module LED.  
Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).  
Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement.

## ATTENTION!

**Veillez que les fils raccordés ne soient pas abîmés lors de la mise du verre opale.**

Placer le verre dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.  
Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt.  
Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.  
L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

## Austausch des LED-Moduls ·

### Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herauserschrauben.

Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtenghäuse einschrauben.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

## Replacement of the LED module ·

### Maintenance

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.

A broken glass must be replaced.

## Remplacement du module LED ·

### Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer un verre défectueux.

### Ersatzteile

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Ersatzglas         | 11 002 956 .1RG |
| LED-Netzteil       | DEV-0365/700    |
| LED-Modul 3000 K   | LED-0530/930    |
| Durchführungstülle | 83 001 391      |

### Spares

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Spare glass           | 11 002 956 .1RG |
| LED power supply unit | DEV-0365/700    |
| LED module 3000 K     | LED-0530/930    |
| Grommet               | 83 001 391      |

### Pièces de rechange

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Verre de rechange       | 11 002 956 .1RG |
| Bloc d'alimentation LED | DEV-0365/700    |
| Module LED 3000 K       | LED-0530/930    |
| Passe-fil à membrane    | 83 001 391      |